



Indo-Swiss Ayurveda Foundation

PRESS ARTICLES



PRESSEARTIKEL

ARTICLES DE PRESSE

Creation of the Foundation

p 2

Activities & Projects

p 10



Indo-Swiss Ayurveda Foundation

Legal establishment of the Indo-Swiss Ayurveda Foundation (ISA)

Constitution légale de la Fondation Indo-Swiss pour l'Ayurvédá (ISA)

Stiftungsgründung der Indo-Swiss Ayurveda Foundation (ISA)

22.03.2013, Hotel Kreuz, Bern

Seat of the Foundation – Siège de la Fondation – Stiftungssitz
Geneva Genève Genf



Back: F. Rutz (AB), Prof. Dr. De Grandi (BoD), J.P. Bigler (AB), Ambassador Ph. Welti (AB)

Front: A. Keiser (BoD, Admin. Director), Dr. S. Hunziker (Founding President), D. Chausse (BoD)

BoD - Board of Directors AB – Advisory Board



Indo-Swiss Ayurveda Foundation

Founding Meeting in India

21st April 2013, AVP Academy Pathanjaliipuri, Mangarai, Coimbatore



From left : Dr. U. Indulal (AB), A. Keiser (BoD, Admin. Director), Dr. S. Hunziker (Founding President)
P.R. Krishnakumar (AB, Guest of Honor of the day), Ambassador S. Singh (Vice-President),
Prof. S.N. Gupta (AB), A. Desai (AB)

Press meet, 22nd April 2013, AVT Coimbatore, Tamil Nadu





Indo-Swiss body to work to get Ayurveda recognised as full-f...

<http://www.thehindu.com/news/cities/Coimbatore/indoswiss...>

THE HINDU

[Cities » Coimbatore](#)

Published: April 23, 2013 12:02 IST | Updated: April 23, 2013 12:03 IST

Indo-Swiss body to work to get Ayurveda recognised as full-fledged medical system

Staff Reporter

In an effort aimed at taking Ayurveda to the world by helping it get recognition as a full-fledged medical system, promoting research, clinical practise and teaching, institutions in Switzerland and India have set up the Indo-Swiss Ayurveda Foundation (ISA).

According to Simone Hunziker, founding president, ISA, the recognition of Ayurveda as a discipline within the new professions of "complementary therapist" and "medical practitioner" in Switzerland provided the ideal opportunity to make it gain the status of a medical system.

Dr. Hunziker was addressing journalists at a press meet at the Arya Vaidya Pharmacy here on Monday.

Research

With that aim, ISA would promote research, document studies, facilitate dialogues among the International Ayurvedic Community, establish a network, work with law makers, publish major, modern reference books, enable dialogue between Indian Government and the International Ayurveda representatives and do much more.

She hastened to add that a few of the aforementioned initiatives were in progress.

The ISA would have two Indian Ayurveda establishments as partners in this endeavour, she said and identified the Ayurveda College and Hospital in Nadiad, Gujarat, and the Arya Vaidya Pharmacy as the two institutions.

Switzerland was the ideal place to start the ISA because it had passed the enabling legislation that recognised Ayurveda doctors as "complementary therapist" and "medical practitioner". The ISA would work with law makers, allopathic doctors and others there to ensure that the Swiss Government soon recognised Ayurveda as an alternative medical system.

Once that was done, it would be easy for ISA to work with other governments in the European Union, the United States and West Asia.

Dr. Hunziker said that former Indian Ambassador to Switzerland Swashpawan Singh was the vice president of ISA, and Anne Keiser the Administrative Director. The advisory board comprised P.R. Krishnakumar, Managing Director, Arya Vaidya Pharmacy, Anita Das, a former Secretary, Department of AYUSH, Philippe Welti, a former Swiss Ambassador to India, Shive Nzarin Gupta, Medical Superintendent, P.D. Patel Ayurveda Hospital, Nadiad, and U. Indulal, Deputy Director, Arya Vaidya Pharmacy.

Mr. Krishnakumar said that the ISA's efforts would help Ayurveda institutions develop protocols that were necessary for international recognition and train Ayurveda practitioners.

Mr. Swashpawan Singh said that Ayurveda was a soft power that India could leverage while interacting with other nations. Plus, it was a gift that India had to offer to the world.

Objective

One of the objectives of ISA would help people understand that the promotion of the Indian system of medicine was not to project it as a competitor but complementing factor to other systems of medicine.

Keywords: [Ayurveda](#), [Indo-Swiss Ayurveda Foundation](#), [Medical research](#)

Printable version | Apr 23, 2013 12:03:25 PM | <http://www.thehindu.com/news/cities/Coimbatore/indoswiss-body-to-work-to-get-ayurveda-recognised-as-fullfledged-medical-system/article446640.ece>
© The Hindu



For the first time, the most read weekly in Switzerland, the **Sonntags Blick**, dedicates an important article to Ayurveda presenting it to the Swiss population on an equal level with Traditional Chinese Medicine (TCM):

Sonntags Blick

28. April 2013

Rubrik

Krankenversicherer

Krankenkassen sollen Ayurveda zahlen

von CLAUDIA GNEHM

Neben der klassischen Medizin vergütet die Grundversicherung in der Schweiz fünf alternative Heilmethoden: die der Homöopathen, der Antroposophen, der Phytotherapeuten, der Chinesen und der Neuraltherapeuten. Jetzt soll auch das indische **Ayurveda von der Krankenpflegeversicherung akzeptiert werden**.

Dies fordert die Schweizer Ärztin Simone Hunziker aus Lausanne. Sie sieht die Schweiz als Pioniermarkt, um Ayurveda erstmals **von einem westlichen Gesundheitssystem als Heilmethode anerkennen** zu lassen. Hunziker ist Präsidentin der Verbände Schweizer und Europäischer Ayurveda-Mediziner und -Therapeuten.

Anfang letzter Woche gründete sie in Indien die Indo-Swiss Ayurveda (ISA) Stiftung mit Ayurveda-College und -Spital sowie Unternehmen als Partner. **Die Schweiz ist laut Hunziker der ideale Pioniermarkt:** Ab 2014 wird sie als Erste die Ayurveda-Ausbildung für die Berufe dipl. Naturheilpraktiker und komplementär Therapeut anerkennen. «Wenn das Ziel in der Schweiz erreicht ist, dann ist es einfach für die Stiftung, mit Regierungen der EU, der USA und Westasiens zusammenzuarbeiten.»

Wissenschaftlich ist Ayurveda so wenig anerkannt und so stark umstritten wie andere alternative Methoden auch. Ayurveda gilt jedoch als **das älteste überlieferte Gesundheitssystem** – es geht bis auf 3000 Jahre vor Christus zurück.

Die fünf Richtungen der Komplementärmedizin wurden 2012 nur provisorisch in die **obligatorische Krankenpflegeversicherung** aufgenommen – bis Ende 2017. Andere Heilmethoden werden höchstens von Zusatzversicherungen bezahlt. Die Krankenkassen entscheiden, welche sie vergüten.

Als Voraussetzung zum Verbleib der fünf bereits aufgenommenen Verfahren in der Grundversicherung fordert der Bundesrat in drei Jahren einen **Nachweis ihrer Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit**. Mit der Anerkennung der



Ausbildungsberufe hat Ayurveda ähnliche Chancen auf Anerkennung wie die Chinesische Medizin. Immunologie- Professor Beda Stadler kritisiert: «Das Volk hat mit der Anerkennung der Alternativmedizin via

Verfassung alle Schleusen geöffnet. Im Prinzip müssten wir auch Uriellas Badewasser und das Lourdes-Wasser hineinnehmen.» Alternativverfahren basierten auf **Glauben und Behauptung**, die Grenze zu Voodoo und harmlosem Schabernack lasse sich nur schwerlich ziehen.

Das ist Ayurveda

Nach jahrtausendealtem Verständnis ist Ayurveda die Kunst, das Leben im Einklang mit Naturgesetzen zu führen. Heute wird Ayurveda **an 100 indischen Universitäten gelehrt**: mit Heilpflanzen für alle Volkskrankheiten, Massagen, Ernährungsanweisungen, Reinigungskuren und Yoga. In der Schweiz wird die Naturheilmethode oft auch als Wellness verkauft.

sangit communication ag
landhausstrasse 1, postfach, ch-9053 teufen
telefon +41 71 330 03 75, fax +41 71 330 03 76, admin@sangit.ch, www.infonlinemed.ch
infonlinemed ist ein produkt der sangit communication ag
Pressespiegel Gesundheitswesen, Individuelle Medienbeobac... http://www.infonlinemed.ch/infonlinemed_08/index.cfm?cfid=12904131538

Manorama Malayalam Daily, April 2



ഇന്ത്യാ സ്റ്റിറ്റ് ആയുർവ്വോട് ഫൌണ്ടേഷൻ സ്റ്റീമോപിലിന്നുത്തുക്കാഡി ബന്ധപ്പെട്ട് കൊച്ചുത്തുരു ആര്യ ഒവാദു ഫാർമസി ഫാൻഡേഷൻ വാഹനക്കൽ ദേശാ. പി.എൽ.കൃഷ്ണകുമാർ, ഫൌണ്ടേഷൻ സ്റ്റീമോപക പി.സി.ബി. മാർഗ്ഗം ഫാൻഡേഷൻ എന്നിവർ യാഥാപ്രതി ഒക്കമാറുന്നു.

ഇന്ത്യാ സ്റ്റിറ്റ് ആയുർവ്വോട് ഫൌണ്ടേഷൻ സ്റ്റീമോപിച്ചു

കോഡ്യുസ്ക്യൂൾ ആര്യ ഒവാദു ഫാർമസി (എഫ്‌പി)യും, സാരി ദ്രുംഗിലഭ്രിഥേര സ്റ്റിറ്റ് ആയുർവ്വോട് ടീക് ഫൈബ്രിൽ അംഗാദമിച്ചു, പേരിന് ആയുർവ്വോട് പരിപ്രവാസ എത്തിന് തുന്നാ സ്റ്റിറ്റ് ആയുർവ്വോട് ഫൌണ്ടേഷൻ (എഫ്‌പിഎഫ്) സ്റ്റീമോപിച്ചു. ഫൌണ്ടേഷൻ സാരി ആയുർവ്വോട് ഫൌണ്ടേഷൻ സ്റ്റിറ്റ് ആയുർവ്വോട് ഫൌണ്ടേഷൻ, അതി നായി ഗാർഡേംബ്രാഡി ടെക്നോളജീ,

രജു റാഷ്ട്രീയലിലും, റിസ്ജു ക്ലാസ് സ്റ്റീമോപനാലുവുംബാഡി ഫൌണ്ടേറ്റ് ആയുർവ്വോട് ഫാൻഡേഷൻ അവസാരേഖക്കുക ത്രാട്ടണിയ ഫയാണ് ഫൌണ്ടേഷൻ ഉകുപ്പ് എന്ന് ആര്യോദ്ധരവും ഫാൻഡേഷൻ മാ ഓഫീസ് യഹാക്കുക്കുന്നു. ഫൌണ്ടേഷൻ സാരി ആശാപാദി ഫൌണ്ടേഷൻ സി.എസ്.എൽ.കൃഷ്ണകുമാർ ആശിസ്തിപ്പിച്ചു.

ഫൌണ്ടേഷൻ ആര്യോദ്ധരവും, ഫയാണ് ഫൌണ്ടേഷൻ സാരി ആശാപാദി ഫൌണ്ടേഷൻ സി.എസ്.എൽ.കൃഷ്ണകുമാർ ആശിസ്തിപ്പിച്ചു.

ജി. എം.പി.എൽ.കൃഷ്ണകുമാർ, ഫൌണ്ടേഷൻ സ്റ്റീമോപക പ്രസിദ്ധീ ദേശാ.സി.മോഹൻ ഫാർമസി കെ.എൽ.എൽ. ഫൌണ്ടേഷൻ സ്റ്റീമോപിലിന്നുത്തുക്കാഡി ബന്ധപ്പെട്ട് കൊച്ചുത്തുരു ആര്യ ഒവാദു ഫാർമസി ഫാൻഡേഷൻ ഫാൻഡേഷൻ സി.എസ്.എൽ.കൃഷ്ണകുമാർ ആശിസ്തിപ്പിച്ചു. ഫയാണ് ഫൌണ്ടേഷൻ സി.എസ്.എൽ.കൃഷ്ണകുമാർ ആശിസ്തിപ്പിച്ചു. ഫയാണ് ഫൌണ്ടേഷൻ സി.എസ്.എൽ.കൃഷ്ണകുമാർ ആശിസ്തിപ്പിച്ചു.



Indo-Swiss Ayurveda Foundation

PRESS ARTICLES

ON

ISA's ACTIVITIES AND PROJECTS



Indo-Swiss Ayurveda Foundation

Indo-Swiss Ayurveda Foundation Conference

Coimbatore, January 2014



Front: Dr. Simone Hunziker (ISA Founding President), Smt. S. Jalaja (ISA Vice-President, former Secy AYUSH)

Prof. Dr. Pierre de Grandi (ISA BoD, former medical director of University Hospital Centre Vaud, CH)

Padmashree P. R. Krishnakumar (ISA AB, managing director Arya Vaidya Pharmacy Coimbatore Ltd)

Acarya V. Vasudevan (Vaidya, Yoga & Sanskrit scholar, director of Arsha Yoga Vidya Peetam Trust)

Back: Senior collaborators of Arya Vaidya Pharmacy Coimbatore Ltd



The Times of India

January 10, 2014

Swiss to get trained in ayurveda in city

Arun P Mathew | TNN

Coimbatore: A four-year course to train Swiss nationals in ayurveda is to begin at the Arya Vaidya Pharmacy (AVP) campus in the city beginning 2015. Ayu Med, which is conducted by the Indo-Swiss Ayurveda Foundation (ISA) in association with AVP, will be open to modern medicine doctors as well as non-medical professionals.

Switzerland is the only European country to include alternative medicines in their public health system. Those who pass Ayu Med will be allowed to practice ayurveda as part of the public health system.

Dr Simone Hunziker, president of ISA who will also be the director of 'Ayu Med', said there are strict procedures and formalities in Swiss law that has to be met to practice medicine.

Dr Pierre De Grandi, a professor in gynaecology, who is associated with the project, said that ayurveda has to adapt to modern procedures for this

"We will meet those requirements through this programme," she said.

Though ayurveda courses are offered for study in many countries, Dr Hunziker said India was the best place to learn the science. "This is the place with expertise and exposure. Those who study the subject could be exposed to the traditional as well as modern practitioners," she said.

The students of Ayu Med will be even taught Sanskrit, as in India, to enable them to

access the foundational texts. The course will be offered in English and translations will be provided in French and German. Ayu Med will start from April 2015, she said.

The course will adhere to the guidelines issued by the World Health Organisation (WHO).

"WHO had come up with the 'Benchmarks for Training in Ayurveda' in 2010. We have designed the course following those aspects mentioned including the hours for clinical practice and others," she said. After the completion of the course, the students will be eligible to practice ayurveda as part of the public health system in Switzerland.

Dr Hunziker who studied modern medicine before getting trained in ayurveda, feels eventually ayurveda will be accepted in all countries. "We need to popularise

the standard training procedures to give ayurveda the professional outlook it requires and remove the impression that this is a profession of ill-trained quacks," she said. She and her team of doctors also feel that several steps have to be taken to give Ayurveda the recognition it deserves.

Dr Pierre De Grandi, a professor in gynaecology, who is associated with the project, said that ayurveda has to adapt to modern procedures for this. "There is a serious need for the development of high quality research as well as documentation of the standard of procedures. Teachers too need to be better trained," he noted. At the same time, ayurveda may need a different set of criteria for judging the research output than what is used for modern medicine. This has to be developed, he said.

Mathrubhoomi

January 2014

Padmashri Dr P.R. Krishnakumar, managing director of AVP, lighting the lamp before the ISA conference



കോയമ്പത്തുർ ആര്യവൈദ്യ മാർമ്മസിൽ നടത്തിയ ഇന്ത്യാ സർസ് ആയുർവൈദ പദ്ധതിപ്പാർക്ക് സമ്മേളനം, എ.വി.പി മാനേജിംഗ് ഡയറക്ടർ ഡോ.പി.ആർ.കൃഷ്ണകുമാർ ഉദ്ഘാടനം. ചെയ്തു.

ആയുർവൈദ പദ്ധതിപ്പാർക്ക് സമ്മേളനം നടത്തി

കോയമ്പത്തുർ • ആര്യവൈദ്യ മാർമ്മസി, സിന്റ് ആയുർവൈദ മെഡിക്കൽ ആക്കാദമി എന്നിവ ചേർന്ന് ഇന്ത്യാ സർസ് ആയുർവൈദ പദ്ധതിപ്പാർക്ക് സമ്മേളനം, നടത്തി. ആര്യവൈദ്യ മാർമ്മസി മാനേജിംഗ് ഡയറക്ടർ ഡോ. പി.ആർ.കൃഷ്ണകുമാർ ഉദ്ഘാടനം. ചെയ്തു. ലോസാന മെഡിക്കൽ സർവകലാശാല ജാണറി പ്രഫസറു സ്റ്റാറ്റസർലൻഡ് വഴിയ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി ഫോസ്പി റൂൽ സെസ്റ്റീഡ് മുൻ മെഡിക്കൽ ഡയറക്ടറുമായ പിയറി ദൈ ഗ്രാൻഡി, ആയുൾ ഡിപാർട്ട്മെന്റ് മുൻ സെക്രട്ടറി ജലജ എന്നിവർ മുഖ്യാതിഥികളായി പങ്കെടുത്തു.

Another Kerala daily

January 2014

Prof. Pierre de Grandi lighting the lamp before the ISA conference
at Arya Vaidya Trust, Centre of Excellence

യത്തായിരുന്ന്
വീട് കൃതിയിലെ
സ്വർണ്ണാംഗങ്ങളിലെ
കം പോലെ
ചെയ്യും.

താഴെ

ചെവാളം
നൂളുള്ള
കളേ
നിന്ന്
നിര എ
മിച്ചന്ന്
പ്രധാന
ജീവിക്കുന്ന
'25
ശ്രീകാം
ജയിക
ലക്ഷ്മി
സിദ്ധ
ഇക്കാ
മേഖ
തന്ത്ര
നൃംബ
നിഹി

**ഇന്റ്രോ-സ്റ്റിന്റ് ആയുർവൈദ
ഫൗണ്ടേഷൻ സമ്മേളനം**

കോയസത്യൻ: ആര്യവൈദ്യ ഹാർമസിയും സ്വിറ്റ്‌സർലൻ ഡിലെ സ്റ്റിന്റ് ആയുർവൈദ മെഡിക്കൽ അക്കാദമിയും ചേർന്ന് ഇന്റ്രോ-സ്റ്റിന്റ് ആയുർവൈദ ഫൗണ്ടേഷൻ സമ്മേളനം നടത്തി.

ആയുർവൈദിക് ട്രസ്റ്റ് സെമിനാർ ഹാൾ ലിലായിരുന്നു സമേചനം.

ലുംസേൻ മെഡിക്കൽ യൂണിവേഴ്സിറ്റി ശ്രദ്ധിച്ചു.

സർലൻഡിലെ വൃദ്ധ യൂണിവേഴ്സിറ്റി മെഡിക്കൽ സെൻറൽ മുൻ മെഡിക്കൽ ഡയറക്ടറുമായ ശ്രദ്ധാർ. പിയറി ഡി ഗ്രാൻറി മുഖ്യാതിമിയായി ചടങ്ങിന് ഭ്രംബിപാം തെളിച്ചു. കേരളസർക്കാരിന്റെ ആയുർവൈദകുഴപ്പ് മുൻ സെക്രട്ടറി ജില്ല വിശ്വിഷ്ടാതിമിയായി. ആര്യവൈദ്യ ഹാർമസി ഏം.ഡി.പി.എൽ. കുഷ്ണകുമാരും സനിഹിതനായി.

Ayurvédâ

Bien plus que du bien-être

Non seulement la médecine traditionnelle indienne prévient efficacement les maladies, mais elle montre aussi d'étonnantes résultats dans le traitement des maladies chroniques.

Jürg Lendenmann



Prettez-nous à l'écran

La Dresse Simone Hunziker est présidente de l'ASMTA, l'Association Suisse des Médecins et Thérapeutes Ayurvédiques.
www.ayurveda-verband.eu

«L'Ayurvédâ ne s'est pas fait connaître en Occident comme une école de médecine mais comme un art du bien-être», explique la doctoresse Simone Hunziker. «Nous associons à cette notion des thérapies manuelles, de la relaxation, du yoga, de la méditation, du bien-être.» Or la médecine traditionnelle indienne est bien plus que cela. «L'Ayurvédâ prend sa source dans les Vedas, le système de connaissance traditionnel de l'Inde qui a été consigné par écrit vers 1500 av. J.-C. Il y a près de 2000 ans, les deux savants Charaka et Sushruta formulent leur connaissance de l'Ayurvédâ (de ayus = vie et veda =

connaissance); leurs livres sont encore aujourd'hui considérés comme des ouvrages de référence.»

Les cinq éléments et les trois doshas

L'Ayurvédâ est étroitement lié à la philosophie Samkhya. «Elle explique également comment l'univers a été créé, comment tout est interconnecté, comment tout vibre à l'unisson et comment tout est interdépendant», poursuit la doctoresse, qui dirige SAMA, le centre de thérapie ayurvédique à Vevey. «Tout dans l'univers est composé des cinq éléments éther, air, feu, eau et terre.»

Ces cinq éléments expliquent les dynamiques physiologiques et une partie des processus psychologiques qui régissent l'univers tout comme les êtres humains. «L'association des éléments donne naissance aux trois doshas, les principes bio-énergétiques Vata (éther + air), Pitta (feu + eau) et Kapha (eau + terre). Au moment de la conception, de l'incarnation, la constitution de base d'une personne est déterminée.»

Vata, Pitta et Kapha

Les principes bio-énergétiques ne déterminent pas seulement notre constitution, mais ils sont également responsables de toutes les fonctions du corps. «Certaines particularités, des caractéristiques physiques et intellectuelles, émergent en fonction de la proportion de Vata, Pitta et Kapha.»

Vata: le mouvement. Articulations fines, cheveux fins et secs, peau sèche, bronzage très mat; dynamique, esprit vif, communicatif; vite épuisé.

Pitta: la transformation. Corpulence moyenne, tendance à perdre les cheveux, sujet aux coups de soleil; idées claires, tempérament de feu, endurance modérée.

Kapha: la stabilité. Beau corps musclé, grandsyeux, cheveux épais et gras, peau qui brille, bronzage lent; calme et posé, bonne endurance.

Suite en page 24

Suite de la page 23



Photo: Véronique Pöhlitz

Les doshas peuvent être influencés par une multitude de facteurs: comportement physique, physique, intellectuel et spirituel, hygiène de vie, rythmes, alimentation, environnement, activités sociales et professionnelles. Lorsqu'en raison de certaines activités et influences ces différents principes énergétiques s'accumulent, cela peut conduire à des problèmes de santé, à la maladie voire à la mort.

Panoplie d'outils de diagnostic

C'est à l'aide du diagnostic par la langue et le pouls, de l'observation (cheveux, yeux, constitution, comportement), d'un interrogatoire (anamnèse) et d'autres

examens (comme les excrétions) que le médecin ayurvédique détermine la constitution de chaque être et l'expression du dérèglement des principes bioénergétiques. Pour étayer le diagnostic il se servirait volontiers de techniques de la médecine occidentale moderne. «En Inde, un médecin ayurvédique n'initie jamais un traitement sans prescription d'un médicament – le plus souvent un mélange de plusieurs substances à base de plantes – et des conseils diététiques», explique la doctoresse Simone Hunziker. «La phytothérapie ayurvédique est incomparablement plus différenciée et plus sophistiquée que la phytothérapie européenne.»

Un art médical symphonique

Comment l'alimentation peut-elle soutenir le processus de guérison? «Chaque aliment possède aussi sa propre constitution», poursuit le médecin. «On regarde la constitution de base de la personne et ses dysfonctionnements. Par exemple, on ne donnera pas d'aliments de qualité Vata à quelqu'un qui en a déjà trop.» On tient compte également de l'environnement dans lequel la personne évolue. «Pas question de prendre des raccourcis: nous devons trouver des solutions», explique la spécialiste ayurvédique. «Une bonne alimentation est à la base de tout car elle peut apporter des résultats étonnantes.» Outre l'alimenta-



tion, l'hygiène de vie est d'une grande importance en Ayurvédá: «Il faut beaucoup de connaissances et d'expérience pour adapter ces deux éléments à la constitution, aux désordres physiopathologiques, à l'environnement, à l'âge et à l'activité. Le mode de vie et l'alimentation font 60% du travail et dans de nombreux cas ils permettent de réduire la médication ou d'y renoncer». En plus de la phytothérapie, de la diététique et des traitements manuels, le yoga et la méditation ont une place de choix au sein de l'Ayurvédá. Accorder entre eux ces différents traitements est tout un art, qui constitue à la fois un défi pour les praticiens et illustre tout le potentiel de l'Ayurvédá.

Le top en matière de prévention

«La médecine occidentale moderne met son focus sur la maladie, l'Ayurvédá sur la santé; c'est là toute la différence», explique la spécialiste. L'Ayurvédá connaît très précisément la notion de santé et sait la définir physiologiquement. Mais l'Ayurvédá a aussi une profonde compréhension de la maladie. L'Ayurvédá connaît du point de vue physiopathologique six stades de la maladie. Etant donné que les affections organiques ne se manifestent qu'au cinquième stade, la médecine académique relègue les traitements des stades précédents souvent à la prévention, ceci malgré le fait qu'au cinquième stade un processus de guérison complet n'est plus toujours garanti. Comme l'Ayurvédá reconnaît et peut corriger les troubles physiopathologiques à un stade précoce, le processus de guérison se met en place plus rapidement et des troubles plus graves peuvent ainsi être évités.

«La grande force de l'Ayurvédá est la prophylaxie, la prévention», poursuit la doctoresse, «mais cette médecine traditionnelle indienne est aussi une médecine curative. Puisqu'elle appréhende l'ensemble des processus pathologiques, elle peut faire régresser voire disparaître la maladie, même à un stade avancé».

Maladies dégénératives et chroniques

L'Ayurvédá enregistre de bons résultats thérapeutiques dans les maladies du système nerveux, dans les troubles

psychiques de type burn-out ou épuisement ou encore en gynécologie. Les résultats obtenus dans les maladies dégénératives et chroniques face auxquelles la médecine conventionnelle est souvent impuissante sont particulièrement remarquables.

Beaucoup de travaux de recherche ayurvédique – plus de 50 000 études – sont en libre accès sur www.dharaonline.org. La spécialiste mentionne en particulier une nouvelle étude indo-américaine, menée selon les critères de recherche clinique les plus exigeants de la médecine conventionnelle. «Cette étude montre que chez les patients atteints de polyarthrite rhumatoïde, le traitement ayurvédique est même légèrement plus efficace que le traitement médical classique.» Avec peu d'effets indésirables, il se prête donc très bien aux thérapies au long cours.

«En Inde, ajoute la thérapeute, on consulte un médecin ayurvédique même pour des problèmes aigus. En cas d'urgence ou d'intervention chirurgicale, les patients choisissent quand ils le peuvent – et à juste titre – la médecine occidentale, mieux établie en Inde que l'Ayurvédá. Le gouvernement indien estime cependant que près de 70% des habitants du pays – qui représente un sixième de la population mondiale – se soignent avec l'Ayurvédá.»

Le modèle suisse

D'après la doctoresse, L'Association Suisse des Médecins et Thérapeutes en Ayurvédá, dans le cadre du processus de réglementation professionnelle sous l'égide de l'OFFT (Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie), milite pour que l'Ayurvédá soit reconnue en Suisse non seulement dans la promotion de la santé, mais aussi au niveau médical et thérapeutique. Tandis qu'un Thérapeute Complémentaire en Ayurvédá ne sera autorisé ni à utiliser ni à prescrire des remèdes internes ou externes, le Naturopathe diplômé en Ayurvédá pourra à partir de 2014 effectuer les mêmes traitements qu'un médecin ayurvédique en Inde. «Nous sommes le premier pays occidental à avoir créé ces nouveaux métiers», déclare fièrement la spécialiste ayurvédique.

Mathruboomi Malayalam Daily, March 2012

• തമിഴക്കം •

17
OK PKD

ആയുർവ്വേദത്തെ സുവച്ചികിത്സയായി തന്മുഹൂർത്ത് വിദേശലോഭി - ഡോ. സിരോൺ മുൻസികർ

കൗൾ മുൻസികർ

കോജ്യാഗ്രന്ഥം: ആയുർവ്വേദത്തെ സുവച്ചികിത്സയായി വിശ്വസ്യാം ചെന്നുവരി അവും ആയുർവ്വേദത്തെ ഒരു വിശദ ചൈതിയാണെന്ന് പറയാം ആയുർവ്വേദത്തെ സുവച്ചികിത്സയായി പറയാം എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്. ആയുർവ്വേദത്തെ സുവച്ചികിത്സയായി പറയാം എന്ന് സുപ്രകാരം അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് പറയാം എന്ന് പറയാം എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്

? അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് ആയുർവ്വേദത്തെ പ്രത്യേകമാ?

- ഒരു ശക്ത പരിപാലന ധനാന്തരി ആയുർവ്വേദത്തിന് പറിക്കുന്നുണ്ട് അവാനും ആയുർവ്വേദത്തിന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്



ഡോ. സിരോൺ മുൻസികർ

എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്

? സർവ്വേഖണിൽ ആയുർവ്വേദം ആവശ്യമാണോ?

- ഒരു ശക്ത പരിപാലന ധനാന്തരി ആയുർവ്വേദത്തിന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട് എന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്

? തുകിന ഏതൊക്കെ ചൈതിയാണോ?

- ഏറ്റവും ശക്തിയുള്ള ചൈതിയാണോ?

? ഏറ്റവും ശക്തിയുള്ള ചൈതിയാണോ?



വാരാനീരാജി കാരാനാർക്കോദ്ദേശി ശിശുധിക്കുന്ന പരിപ്രവർത്തനാളി ആണ്.

? മുൻസികർ അടയാളം ശൃംഗാരം എന്നും അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്?

- എപ്പറമ്പിക്കാതുക്കുന്നതിൽനിന്നും ഓരോ കൂദാശ ചൈതിയും ആവശ്യമാണ്. കോജ്യാഗ്രന്ഥം എന്നും ആവശ്യമാണ്. ആ ചൈതിയിൽ പ്രതിജ്ഞ ആവശ്യമാണ്. ദാനാന്തരം ആവശ്യമാണ്. മുൻസികർ ആവശ്യമാണ്. മുൻസികർ ആവശ്യമാണ്. ആവശ്യമാണ്. മുൻസികർ ആവശ്യമാണ്. ആവശ്യമാണ്. ആവശ്യമാണ്.

ശരീരത്തിൽ ആയുർവ്വേദത്തെ വരുത്താൻ പഠിക്കാതുക്കുന്ന പഠനം ആവശ്യമാണ്. അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്.

? എന്നും ചൈതിയാണോ? ആവശ്യമാണോ?

പുതിയ ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

ശരീരത്തിൽ ആയുർവ്വേദത്തെ വരുത്താൻ പഠിക്കാതുക്കുന്ന പഠനം ആവശ്യമാണ്. ആഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്.

? എന്നും ചൈതിയാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

പുതിയ ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

ശരീരത്തിൽ ആയുർവ്വേദത്തെ വരുത്താൻ പഠിക്കാതുക്കുന്ന പഠനം ആവശ്യമാണ്. ആഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്.

? എന്നും ചൈതിയാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

പുതിയ ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

ശരീരത്തിൽ ആയുർവ്വേദത്തെ വരുത്താൻ പഠിക്കാതുക്കുന്ന പഠനം ആവശ്യമാണ്. ആഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്.

? എന്നും ചൈതിയാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

പുതിയ ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

ശരീരത്തിൽ ആയുർവ്വേദത്തെ വരുത്താൻ പഠിക്കാതുക്കുന്ന പഠനം ആവശ്യമാണ്. ആഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്.

? എന്നും ചൈതിയാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

പുതിയ ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ? ആവശ്യമാണോ?

ശരീരത്തിൽ ആയുർവ്വേദത്തെ വരുത്താൻ പഠിക്കാതുക്കുന്ന പഠനം ആവശ്യമാണ്. ആഭ്യർത്ഥിക്കുന്നുണ്ട്.

കട ഉടമയായ രൂപിയ

| ദിവാനുസ്ഥിതി

English translation of

Mathrubhoomi Malayalam Daily article, March 2012

Foreign lobbies behind shrinking Ayurveda to just wellness treatments

Dr Simone Hunziker



Dr Simone Hunziker is the Director of SAMA-Swiss Ayurvedic Medical Academy in Switzerland. She has made phenomenal contributions for the propagation and acceptance of Ayurveda globally. In an exclusive interview with Mathrubhumi, Dr Hunziker was pinpointing the role of foreign lobbies in downgrading the science of Ayurveda to just wellness treatments and massages.

What is the acceptance of Ayurveda internationally?

Ayurveda has immense potential for curing various diseases. But international lobbies contribute to the non-acceptance of Ayurveda as a medical science globally. They prefer to look at Ayurveda as a means to open up wellness treatment and massage centers hiding the fact that Ayurveda is a medical science.

How can we overcome the non-acceptance of Ayurveda as a medical science?

Actually many things can be done, but unfortunately the propagation of Ayurveda from Kerala and India is also as if it is meant for wellness treatment and massages. The very term "medical tourism" is promoting the latter two causes only. While these aspects are commercially fruitful they will limit the potential of Ayurveda as a medical science.

In this context, what can our Indian government do?

Of course, the government can do significantly and quite recently there are efforts in this direction. The department of AYUSH had conducted international seminars in 2009 and 2010 for bringing into light the essence of Ayurveda as a medical science. Nowadays there are more efficient activities of this sort.

What do you think are the main hurdles in bringing the traditional methods of disease treatments to the forefront?

Bringing traditional medical sciences into forefront requires very strong initiatives. China provides a good example in this regard. As early as 30 years back, they had started implementing measures to promote their traditional treatment method of acupuncture. The wide acceptance of acupuncture which we see today is the result of these efforts. Even acupuncture had to face some blows in between when the traditional values and discipline



it carried were overshadowed by excessive marketing strategies. At the same time Indian government failed to take any measures to promote Ayurveda, one of the completest systems of traditional medicine in the world.

Being an allopathic doctor how were you attracted towards Ayurveda?

Even though I was interested and had studied in some depth about alternative medical sciences apart from allopathy, I was quite unaware of ayurveda until 2001, when I happened to meet Mr. Jean-Pierre Bigler who had a very good understanding of the science of Ayurveda. By then I had started a center for alternative medicine in a place called Lausanne in Switzerland. But after knowing about Ayurveda, the center was converted purely for the cause of it.

What are the potentials for Ayurveda being recognized as a foreign means of medical treatment in Switzerland?

A major revenue source for Switzerland comes from the pharma industry. Standards of Switzerland's medical treatments and medicines have wide acceptance not only in Europe

but also world-wide. Ayurveda having no historical or scientific foundation in Switzerland, it was not accepted publicly until recently. Continuous efforts have widened the possibility of Ayurveda as an alternate medical system in Switzerland. The popularity that Ayurveda gains in Switzerland is a mark of its potential for global acceptance. There have been several discussions with the Indian government related to promotional activities of Ayurveda recently.

What are the initiatives and efforts taken for the promotion of Ayurveda currently?

Collective efforts are needed to bring in more defined guidelines for Ayurveda as a medical science and also to formulate medicines and treatment methods suiting to the natural conditions of various places in the world. Keeping these in mind, initiatives are being taken in collaboration with the Nadiad Ayurveda College and Hospital, Gujarat and Arya Vaidya Pharmacy, Coimbatore. The formation of the website www.dharaonline.org which contains around 50,000 study reports and articles is a remarkable achievement. Enthusiastic activities are also being carried out by the Indo-Swiss Ayurveda Foundation.

What do you think are the main challenges in the promotion of Ayurveda?

In some parts of the world Ayurveda is understood as being linked with religion. However the understanding that Ayurveda is not a religion but a storehouse of traditional knowledge is essential. Today research related to various aspects of Ayurveda is being carried out in over 45 countries in the world. This is highly encouraging and if these studies are brought to the attention of many there is no doubt that Ayurveda can become a means for the healing of many diseases.

Mathrubhoomi Malayalam Daily, March 2012



ആയുർവേദത്തിൽ പരിശീലനം പൂർത്തിയാക്കിയ യൂറോപ്യൻസംഘം അതിമികരക്കൊണ്ട്

ആയുർവേദത്തിൽ പരിശീലനം നേടി യൂറോപ്യൻസംഘം

കോച്ചുവന്തുരു: യൂറോപ്പിൽ കെൽ അസോസിയേഷൻറെ കോളേജ് സ്ഥാപകചെയർ നിന്നുള്ള 12ആം സംഘം മാ (സമ) നേതൃത്വത്തിലാണ് സം മാൻ വി.പി. പ്രഭാകരൻ, എ. കരയിലെ എ.വി.പി. ടെച്നിക്ക് എം എത്തിയത്. വി.പി. മാനേജിംഗ്യാഫകൾ ഒരുക്കാമെ ആൻഡ് ഹോ സ്കൂളിൽബുഡിംഗ്, ഇറ്റലി, ഡോ. പി.ആർ. തുജ്ജകുമാർ, സ്കൂളിൽബുഡിംഗ് ആയുർവേദ പ്രാൻസ്, ജർമ്മനി എന്നിവിട സമ ഡയറക്ടർ സിമോൺ സ്കൂളിൽബുഡിംഗ് സംഘമാണ് ഹൗസിക്കൾ, ഡീൻ ജീൻ പി തത്തിൽ പരിശീലനം പൂർത്തി ഓഫീസർ, സർട്ടിഫിക്കറ്റ് വി യർസ് ബിഗ്രൗം എന്നിവർ പാര്ക്കിയാണ്.

സ്കൂള് ആയുർവേദ മൈഡി തരണചുട്ടെടിൽ ഇൻഡ്യസ് കെടുത്തു.

Closing ceremony for students from SAMA-Swiss Ayurvedic Medical Academy sàrl
in February 2012 after a training seminar at AVP Training Academy Pathanjaliipuri,
Mangarai, Coimbatore, Tamil Nadu

Back: AVP teachers and SAMA students

Front: Dr. S. Hunziker (Director of SAMA & President ISA), V.P. Prabhakaran (Director of Indus Educational Trust, Guest of Honor), P.R. Krishnakumar (Managing Director of AVP, ISA Advisory Board), J.P. Bigler (Dean of SAMA, ISA Advisory Board)